



1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

Rencontres avec la fondation Monica Toscano / Encuentros con la fundación Mónica Toscano

Le cycle d'intervention de la fondation Monica Toscano auprès des enseignants et des familles du collège se poursuit.

Mme Isabel Totah, de la fondation Monica Toscano – Prevention in act est intervenue pour la seconde fois le 31 juillet auprès des enseignants, afin de les accompagner et leur donner des outils pour mener au mieux les entretiens avec les familles dans le cadre d'un traitement des situations conflictuelles.

D'autre part, une seconde rencontre avec les familles a été organisée le jeudi 3 août, dans le prolongement de la rencontre du mois de mars sur le thème des limites constructives à poser à l'enfant. Les parents ont été accompagnés pour savoir ménager des espaces d'écoute et de discussion avec leurs enfants. Ils sont venus nombreux et ont été très participatifs.

Le partenariat du collège avec la fondation Monica Toscano, qui durera encore jusqu'à la fin de l'année, a permis en un an et demi d'accompagner la démarche de professionnalisation du collège dans l'amélioration du climat scolaire, de la relation à l'élève et son écoute, le traitement et la prévention des conflits, et le dialogue avec les familles. Un partenariat riche, auquel toute la communauté a adhéré !



Continúa el ciclo de intervención de la Fundación Mónica Toscano con los docentes y las familias del colegio.

La Lic. Isabel Totah, de la fundación Mónica Toscano – Prevention in act, intervino por segunda vez el 31 de julio con los docentes, con el fin de apoyarlos y darles herramientas para realizar mejor las entrevistas con las familias como parte de un abordaje de situaciones de conflicto. .

Por otra parte, el jueves 3 de agosto se organizó un segundo encuentro con las familias, a continuación del encuentro de marzo acerca de los límites constructivos a poner al niño. Se apoyó a los padres para que supieran crear espacios de escucha y discusión con sus hijos. Vinieron en gran número y fueron muy participativos.

La alianza del colegio con la Fundación Mónica Toscano, que durará hasta fin de año, ha permitido en un año y medio apoyar el proceso de profesionalización del colegio en la mejora del clima escolar, la relación con el alumno y su escucha, el tratamiento y prevención de conflictos, así como el diálogo con las familias. ¡Una rica asociación a la que se ha sumado toda la comunidad!





1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

ENGLISH IMMERSION CAMP



Au cours de la deuxième semaine d'août, les élèves de 5ème ont participé à un "English Immersion Camp" où ils ont vécu trois jours entourés d'instructeurs de pays anglophones, qui les ont emmenés dans un "voyage" à travers la culture, les coutumes, les jeux, les chansons, les danses, les plats et les expériences de ces pays. Les élèves ont participé avec enthousiasme aux propositions et ont développé une confiance croissante dans l'utilisation de la langue pour communiquer, non seulement avec les instructeurs qui ne parlaient pas espagnol, mais aussi avec leurs camarades de classe.



Ce fut une expérience extrêmement enrichissante pour le groupe puisqu'elle leur a permis d'expérimenter l'utilisation de la langue anglaise dans un contexte réel.

Durante la segunda semana de agosto, los alumnos de 5eme asistieron a un "English Immersion Camp" donde vivieron tres días rodeados de instructores provenientes de países angloparlantes, quienes los llevaron en un "viaje" a través de la cultura, las costumbres, los juegos, las canciones, los bailes, las comidas y las experiencias de dichos países. Los alumnos participaron con mucho entusiasmo de las propuestas y desarrollaron una creciente confianza en el uso del idioma para comunicarse, no solo con los instructores quienes no hablaban español, sino también con sus compañeros.



Esta resultó una experiencia sumamente enriquecedora para el grupo ya que les permitió vivenciar el uso del idioma inglés en un contexto real.



Cérémonie scolaire : Journée du général San Martín / Acto escolar: Día del General San Martín

Le 16 août, les élèves du PS ont participé à une cérémonie scolaire en mémoire du général San Martín.

En classe, nous avons enquêté sur la vie de San Martín et visionné des images et des vidéos de ses combats, soulignant son aide et son courage pour que notre pays accède à l'indépendance et nous souvenant de lui comme notre grand héros.

Pour lui rendre hommage, avec les enfants, nous avons préparé une danse et imaginé l'entraînement des grenadiers pour pouvoir traverser la cordillère des Andes et affronter toutes les adversités.



El 16 de agosto los alumnos de PS participaron en un acto escolar para recordar al general San Martín.

Queríamos contarles que en la sala estuvimos conociendo e investigando acerca de la vida de San Martín.

Observamos imágenes y videos de sus batallas, destacando su ayuda y valor para que nuestro país lograra la independencia y recordándolo como nuestro gran héroe.

Para homenajearlo con los chicos y chicas preparamos un baile y nos imaginamos como era el entrenamiento de los granaderos para poder cruzar la Cordillera de los Andes y enfrentar todas las adversidades.





1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

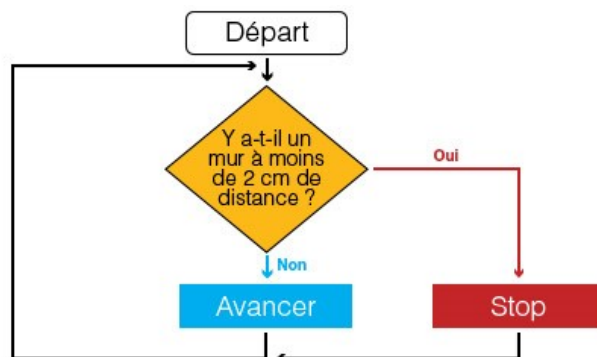
Formation pédagogique / Formación docente

La professeure Fátima Sánchez dispense une formation aux enseignants du primaire sur les algorithmes et la programmation afin qu'ils puissent appliquer ces notions dans leurs pratiques en classe. Le mercredi 16 août, la première des trois réunions prévues a eu lieu.

La profesora Fátima Sánchez está brindando una capacitación a los docentes de primaria acerca de algoritmos y programación para que puedan aplicar estas nociones en sus prácticas en el aula. El miércoles 16 de agosto tuvo lugar el primero de los tres encuentros previstos.



Les algorithmes / Los algoritmos

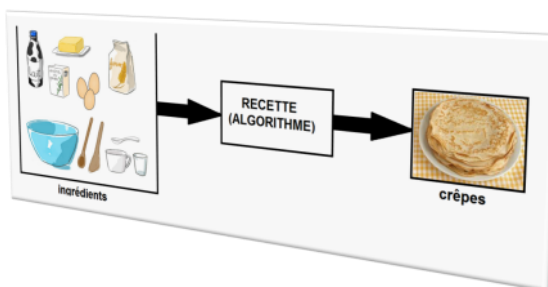


Donnez-moi un problème et je vous proposerai un algorithme !

Un algorithme est un ensemble d'instructions qui, dans un certain ordre, permet de résoudre un problème de la vie courante. La meilleure façon de vérifier si notre algorithme est correct est de voir si le résultat correspond vraiment à ce que nous attendions. Et dans ce cas le problème sera résolu ! Imaginons que l'humanité pratique les algorithmes depuis toujours !

Dame un problema y te propondré un algoritmo!

Un algoritmo es un conjunto de instrucciones que, en un determinado orden, nos permite resolver un problema de la vida cotidiana. La mejor forma de verificar si nuestro algoritmo es el correcto, es ver si realmente el resultado era el que esperábamos. Y en este caso el problema estará resuelto! Pensemos que la humanidad ha practicado los algoritmos desde siempre!



"Morning coding"

Les matinées du code

Dans le but d'encourager le développement du raisonnement informatique, ce projet propose des activités algorithmiques dès la Maternelle avec des activités axées sur l'apprentissage du vocabulaire de déplacement, le renforcement de la pensée logique, l'expérimentation et l'argumentation.



Con el objetivo de incentivar el desarrollo del pensamiento computacional, este proyecto propone actividades algorítmicas desde la Maternelle. En este nivel, con actividades centradas en aprender el vocabulario del desplazamiento, reforzar el pensamiento lógico, la experimentación y la argumentación.



1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

Maternelle: Formation pédagogique / Formación docente

En maternelle, on a réalisé une formation, le mercredi 16 août, concernant les axes de l'ESI. Nous avons pu élaborer des propositions de travail et des activités à intégrer dans les planifications, nous avons également travaillé les interventions ludiques. Une belle journée qui s'est ensuite reflétée dans différents travaux dans les classes !

En maternelle, las docentes realizamos una capacitación, el miércoles 16 de agosto, con respecto a los ejes de la ESI. Pudimos elaborar propuestas de trabajo y actividades para incorporar a las planificaciones, también nos capacitamos a través del juego. ¡Una gran jornada que luego se vio reflejada en distintas actividades en las salas!



Fête des Enfants / Día de la Niñez



Le vendredi 26 août, les enfants de l'école primaire ont vécu avec beaucoup de joie la célébration de la Fête des enfants. Nous tenons à remercier les enseignants qui l'ont préparée et tous les personnels enseignants qui en ont fait un bel événement.

De leur côté, les enfants de la maternelle l'ont célébrée le 18 août, en profitant de différents jeux dans la cour de récréation, réalisés en collaboration avec les professeurs d'éducation physique du primaire. Ce fut un joli moment partagé entre toutes les salles, en compagnie de leurs enseignantes.

Finalement, les élèves du secondaire l'ont fêtée le 18 aussi, par un petit tournoi de volley-ball.



El viernes 26 de agosto, los chicos de primaria disfrutaron con mucha alegría el festejo del día de la niñez. Agradecemos a los profes que lo prepararon y a todo el equipo docente que hicieron de este, un hermoso encuentro.

Por su parte, los chicos de maternelle lo festejaron el 18 de agosto, disfrutando diferentes juegos en el patio, realizados junto a profesores de educación física de Primaria. Fue un lindo momento compartido para todas las salas, junto a sus maestras.

Finalmente, los alumnos de secundario tuvieron su festejo el 18 también mediante un pequeño torneo de voleibol.



CE2: Semaine ESI / Semana ESI

Les classes de CE2, dans le cadre de la semaine ESI, ont réalisé deux podcasts. Leur but étant celui de développer l'oralité des élèves et les compétences autour de la production orale et écrite.

Podcast CE2 A

Podcast CE2 B

Las clases de CE2, en el marco de la semana ESI, realizaron dos podcasts. Siendo su objetivo el de desarrollar la oralidad y las habilidades de los alumnos en torno a la producción oral y escrita.





1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

Séquence de rugby au Collège Adrienne Bolland / Secuencia de rugby en el Colegio Adrienne Bolland

Une séquence Rugby à 6 classes a débuté ce lundi 28 août, à destination des élèves de 3e cycle (5e, 4e) et des élèves de CM1.

L'objectif est que les élèves puissent expérimenter et apprendre les techniques de ce sport en harmonie avec la Coupe du Monde de Rugby qui se déroulera en France entre le 8 septembre et le 28 octobre.

Le mode de jeu est le Rugby à 5, avec une touche à deux mains. Les étudiants apprendront les bases technico-tactiques du sport à travers des exercices et des jeux méthodologiques. Comme activités supplémentaires, les élèves de 5ème et de 4ème participeront à un tournoi interne (équipes de 5 mixtes) et observeront un match de Coupe du Monde afin d'analyser les actions et les aspects réglementaires.

Pour leur part, les élèves de CM1 participeront à une clinique de Rugby au Club Harrods Gath & Chaves du 3 au 5 octobre. Les 2 premiers jours il y aura des sessions d'entraînement, d'apprentissage des règles et de visionnage d'extraits de match de la Coupe du Monde et le 5 octobre aura lieu un tournoi de Rugby à 5 avec des équipes mélangées entre les élèves du Lycée Jean Mermoz, de l'École Cristoforo Colombo et du Collège Adrienne Bolland.

Nous souhaitons bonne chance à tous nos élèves dans ce projet sportif qui ne fait que commencer !

Allez Les Bleus et allez Los Pumas !



Comenzó este lunes 28 de agosto una secuencia de Rugby de 6 clases para los alumnos de 3er ciclo (5ème, 4ème) y para los alumnos de CM1.

El objetivo es que los chicos puedan vivenciar y aprender las técnicas de este deporte en concordancia con el Mundial de Rugby que se desarrollará en Francia entre el 8 de septiembre y el 28 de octubre.

La modalidad de juego es Rugby de 5, con toque a dos manos. Los alumnos aprenderán los fundamentos técnicos/tácticos del deporte a través de ejercicios y juegos metodológicos.

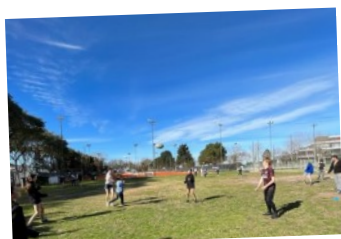
Como actividades extras los alumnos de 5ème y 4ème participarán de un torneo interno (equipos de 5 mixtos) y observarán un partido del mundial para poder hacer un análisis de

acciones y aspectos reglamentarios.

Mientras tanto los alumnos de CM1 participarán de una clínica de Rugby en el Club Harrods Gath & Chaves desde el 3 al 5 de octubre. Los 2 primeros días se realizarán talleres de diferentes actividades relacionadas con este deporte y el 5 de octubre se llevará a cabo un torneo de Rugby de 5 con equipos mezclados entre los alumnos del Liceo Jean Mermoz, de la Escuela Cristoforo Colombo y del CFAM.

¡Les deseamos mucha suerte a todos nuestros alumnos en este proyecto deportivo que comienza!

¡Allez Les Bleus y Vamos Los Pumas!





2. Les prochaines activités / Próximas actividades

Quand? Cuándo?	Qui? Quiénes?	Où? Dónde?	Quoi? Qué?
04-09	CM1 - CM2	Teatro Don Bosco San Isidro	Robin des bois pièce de théâtre en anglais <i>Robin Hood obra de teatro en inglés</i>
05-09 18h	Représentants <i>Representantes</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil d'établissement <i>Consejo de establecimiento</i>
12-09	5e A—B	au collège <i>en el colegio</i>	Passage de l'examen de sécurité routière ASSR1 <i>Examen de seguridad vial ASSR1</i>
13-09	TPS	La Granja	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
13-09	Personnels du collège <i>Personal del colegio</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Déjeuner Jour du Maître organisé par l'APE <i>Almuerzo Día del Maestro organizado por la APE</i>
17-09	Secondaire <i>Secundario</i>		Fin du 2ème trimestre <i>Fin del 2do trimestre</i>
19-09 16h45	5e B	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
19-09 18h	5e A	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
18—21-09	CM1—CM2—6e—5e—4e	au collège <i>en el colegio</i>	Résidence d'artiste Erik L'Homme <i>Programa de artistas Erik L'Homme</i>
21-09 16h45	6e B	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
21-09 18h	6e A	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
21—26-09	CM1—CM2—6e	au collège <i>en el colegio</i>	Ateliers ESI <i>Talleres ESI</i>



2. Les prochaines activités / Próximas actividades

Quand? Cuándo?	Qui? Quiénes?	Où? Dónde?	Quoi? Qué?
22-09	GSA—GSB	Temaikèn	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
25-09 16h45	4e A	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de clase <i>Consejo de clase</i>
25-09 18h	4e B	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de clase <i>Consejo de clase</i>
26-09	PS	La Granja	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
27—28-09	CE1—CM1	Máximo Paz	Camp / <i>Campamento</i>
02—06-10		au collège <i>en el colegio</i>	Semaine du Goût <i>Semana del Gusto</i>
03—05-10	CM1	Club Harrod's CABA	Projet rugby avec Lycée Mermoz <i>Proyecto rugby con Liceo Mermoz</i>

3. Les activités culturelles / Actividades culturales

Exposition photographique : Les mineuses de Marmato / *Muestra fotográfica: Mujeres mineras de Marmato*

L'exposition photographique de Cristian Nicollier retrace la vie des femmes qui travaillent dans les mines d'or d'un petit village colombien.

Nous vous invitons à la visiter à l'Alliance Française de Martínez, Pedro Goyena 1926, du lundi au vendredi (9h à 20h), avec entrée gratuite, jusqu'au 27 septembre.

La muestra fotográfica de Cristian Nicollier retrata la vida de las mujeres que trabajan en las minas de oro de una pequeña aldea colombiana.

Los invitamos a recorrerla en la Alianza Francesa de Martínez, Pedro Goyena 1926, de lunes a viernes (9 a 20 h), con entrada libre y gratuita, hasta el 27 de septiembre.

